

Santiago

Santiagone An Pinkih Para

Santiagone wan sukin Jesústa nijkulturuza panamtu, Jesús au sukin kamtarit aizpa kianapa. Na Jesústa kanpammika ish kiztumikane wat nijkul kit Jesús uztakana uztawa. Jesúskana kintuchimikane Jesústa wat nijkultuchi, irit awakana namtu akwa (2.14-26).

Diosne aumiza chiwazha piankamninnamtu. Satanás aumiza kwail kininnamtune, aune Diosta nijkul kit paikwatpamakpas, sun kwail kimanpa (1.1-8). Santiagone puizaruzakas kwazparuzakas kainanamtu. Dios piankamtittuzne nil uzat kit an sukin us pashimtu aizpa kiarawa (1.9-27). Usne Cristora piantuza kurunnamtu, wantuza kawarain pashinanapa (2.1-13). Mazantuz mazantuzpa kwail pit paramtukas, Santiagone tinta kainanamtu, uspa pitkasa mizurainkas kwail mazantuzpa paramanpa (3.1-12). Diosmin usparuza kiwainnashina, Dios mintu aizpa kianapa (3.13-18).

Masetne mazantuz miashitchi akwa, Santiagone usparuza kurunnamtu, maza awakanain minñanapa. Diosta pianchiruzkasa chakain. Cristora piantuza pilchapuzkain. Puizaruza walkukain (4.1-5.6). Suasne Santiagone usparuza kurunnamtu, au Taitta Diosta paikuanapa, ussa tirizanapa (5.7-20).

Kakishapu kiztu

¹ Nane Santiago mun ish. Nane Diospakas Anpat Jesucristowakas kiwainmika ish. Ap kwaltuza panamtu akwa, nane wan doce Israel kwaltuza, mamaz sura uzturuza, kakishapu kiznamtus.

Diosne awaruza piankamninnamtu

² Une, Diosta piantuz mai. Minpazha uruza kwail kishinakane, naiznakane, wat panintawa.

³ Cristora nijkulamtu akwa, u naizamtukas, une Dios pashimtu aizpa kin piankamarinazi, us iztakin an tinta namanapa. ⁴ Naizamtukas, une wat kishiamiztawa, chihkatchin. Suasne une ilaparuzkanain kawianazi, Dios kaizta aizpa chinkas wenammanpa.

⁵ Minpazha chiwazha wat pianchine, minpazha we piankamtane, Diosta paikwarain. Usne au we pian aizpa piankaminshimtu. Aukasa aliz paramtuchi. ⁶ Diosta paikumtune, ussa nijkul kit paikwatpa, nu paikumtu aizpa sappanapa. Saptuchish mintumikane, maiztumikakana i, inkwa pira ñanpa nuppaintukanain i. ⁷ Saptuchish mintumikane Anpat chiwazha milashimtu aizpa sapmanazi. ⁸ An awa paas tuntu mintu akwa, usne chiwazha kishimtu aizpa nasachi.

⁹ Puiza aimpishne watsal kularawa, Dios us akwa min kit kiwainshimtu akwa. ¹⁰ Kwazpa kultit aimpishsh nijkultumikane, watsal kularawa, Dios kwazpa kultittuza wan awaruzkana namarit akwa. Wan kwazpa kultitmikane irinazi, wish pulpat kit taiztimkanain. ¹¹ Pa puzkane, tinta in kikane, wish ti pul parim. Ti pul parikane, wish taiztim. Watsal iztitne, wishne karim. Kawarain imtu payu taizkane, kwazpa kultitmikane wish

pul paritkanain karinazi. Paiña kal mij aizpa karinazi.

Tailchamtu, kwail kimanpa

¹² Mamaz nua kwail kinintukas, chiwazha naiznintukas, au Anpatta chihkamtuchimikane wat kulnazi. Au Anpatta kanpamtumikane, Diosta nijkulmiztumikane, Dios milan namta aizpa sapnazi, uskasa uzana. Usne ussa pashimturuzo uskasa uzninna namnarit.

¹³ Minpazha kwail kishikane, Diosne nawa kwail kin kinintu kizman. Diosne chinkas kwail kin mintuchi. Kawarain Diosne mamaztuza kwail kininnamtuchi. ¹⁴ Us paiña kwail kishimtu aizpa mintawane, usne chiwazha kwail kishimizu. ¹⁵ Suasne kwail min kit kishimtuwane, awane kwail kiamizu. Kwail kit akwa, it kit Dioskasa uzsachi.

¹⁶ Na uruza pashinamtu akwa, Diosta piantuz, ñanta kiman. ¹⁷ Taitta Diosne chiwazha wat aizpa aumiza innamtu. Usne chiyura naztam aizmukas sara. Wan sarit aizpa maizamtukas, Diosne mizurainkas maizsachi. ¹⁸ Paiña watcha pit akwa, usne aumiza paiña kwalkanain namninshinara, mamaz tuntu uzanapa. Usne aumiza an ñancha nanarit, paina kwalkanain namanapa. Kwizta mamaztuzne ussa nijkulanazi.

Wat mit kit kitpa

¹⁹ Na uruza pashinamtu akwa, Diosta piantuz na kaizta aizpa piankamtain. Wan uruzne mamaz Dios pit kuruntu aizpa mina atpa. Impara impara pit paratpa. Dios pit kainamtuza pilchapuzanachi. ²⁰ Azain pilchapuztumikane Dios pashimtu aizpa nil kisachi. ²¹ Sunkana manaz,

u sinamchi mintu aizpa chihkarain. Wan awa akkwan kwail kiashimtu aizpa kiman. Sunkana Dios paiña pitta kuruntu aizpa miat kit kirain. Paiña pit akwa Diosne uruza watsat milnashina.

²² Dios kaizta aizpa mĩmturuzne paiña pit parit aizpa kiarawa. Us kaizta aizpa kimtuchiruzne, uspain ñanta kiamtu, Dios kaizta aizpa mĩamtuchi akwa. ²³ Minpazha kainmin miat kit an pit parit aizpa kiarachine, usne us mirit aizpa maintu. Sun awane maizakasa matsihta iztumikakanain i. ²⁴ Ussain iztawane, usne puijchat kit uskanain iztit aizpa sun urain maintim. ²⁵ Diosne paiña nil pit ininta, awaruza kiwainana, kwail kiamanpa. Dios kaizta aizpa wat mĩarawane, us mĩarit aizpa mainñarakine, Dios inintit aizpa kiamiztune, sun ampuruzne wat kulanazi, sun kal kiamtu akwa.

²⁶ Minpazha Cristora nijkultus kiztane, paiña pit paran sampiztakine, usne usmin ñanta kimtu. Us nijkultu aizpa kain i. ²⁷ Taitta Dios iztakin chaamtuasmin, Cristora nijkulturuzne chinkas kwail kiamiznachi. Usne kwairittuzakas ampu irit ashampa naizturuzakas iznat kit kiwainnarawa. An sukin uzasmin, nijkultuchiruzkasa uzasmin, uskas usmin iztawa, kwail kimanpa.

2

Awaruzpain mamaz tuntu kianachi

¹ Uruzne Diosta piantuzne, au chiyuras watsal Anpat Jesucristora nijkulamturuzne, wan awaruzpain kawarain kiarawa. ² Dios wanmakmukin nappakane, ¿Une mĩnta usparuza uzninnamtu? Mazane, kwazpa kultitmikane, naptu. Usne watsal pĩn kwa. Uru chihti nukmu

nuktit. Mazane, puizamikane, naptu. Usne pitta pñn kwa. ³ U kwazpa kultitmikasha wat “uzmukin uzti” kiztane, une ussa mamaz tuntu kiamtu, kwazpa akwa. Puizara “an antain kun kit uzti” kiztane, une ussa mamaz tuntu kiamtu, puiza akwa. ⁴ Sunkana kitne, une uruzpain mamaz tuntu kiat kit mamazpa wat minñamtuchi.

⁵ Na uruza pashinamtu akwa, Diosta piantuzne na kaiztu aizpa ka mirain: Diosne au sukin puizaruza nanara, Cristora nijkulanapa. Puizaruza kwazpa kultitmikakanain namnin-nanazi, us inintukin uzanapa. Usne sun ussa pashimturuzza kin namta. ⁶ Sunkana awaruzne puizaruza watchi minñat kit mitsal kininnamtu. Kwazpa kultittuzne u puizaruza piznat kit naiznat kit ininmikasha chihkaamtu, u pui aizpa taanapa. ⁷ Kwazpa awaruz au wat Cristowa kwail paraamtukas, une Cristora nijkulat kit Cristora kanpamtuz munarit.

⁸ U mamaztuza wat kin we pian akwa, Diosne paiña pit inin kit ka parit: “Uruzpain pashim-tukanain mamaztuza pashinarawa.”✧ Sun wan kiamiztane, wat kulanazi. ⁹ Sunkana awaruzza mamaz tuntu kiarane, une kwail kiat kit Dios ininta aizpa mishiamtuchi. ¹⁰ U wan Dios ininta aizpa mit kit kiarakas, u maza ininta aizpa we kitne, une wan Dios ininta aizpa we kiamtu. ¹¹ Diosmin ka kizta: “Mamazpa ashampakasa pitmun.”✧ Uskas ka kizta: “Awara piantamun,”✧ kizta. Mamazpa ashampakasa pittachikas, ampura piantarane, sun awane wan Dios ininta

aizpa mit kit kimtuchi. ¹² Une wan Dios pit kaizarawa. Wan wat kal Dios pashit aizpa kitpa. Diosne paiña inintit pit akwa aumiza mīmananazi. Sun pit akwa usne aumiza chihtit awakanain uzninashina. Katmizna wantuza nil parat kit wanta kawarain wat kirain. ¹³ Dios mīmamtu payura taizkane, Diosne mamaztuza kiwainna mintachiruzza kiwainmanazi. Mamaztuza wat kiwainturuzne Dios mīmamtu payura watsal kulanzazi, Dios usparuza wat kiwainamtu akwa.

Nijkultukas kal kimtukas

¹⁴ Diosta piantuz mirain. Cristora nijkulamtu kizmuruzne wat kalkas kishiarawa. Mīnpazha Cristora nijkulamtu kiztane, sunkana wat kal kimtuchine, ¿Watsat mīlnashinasa? ¹⁵ Sunkana Cristora pianmikane izmumikasha mintawa. Pīn we kwamikashakas payu aizpa kwan pala we mījmikashakas iznarawane, ¹⁶ une usparuza ¿Chima kizanapas? “Watmin it kit ikulnaka. Kwashit aizpa kwanka,” kizsachi. Sunkana kiznarakas, usparuza pīn mīlamtukine, pala kwīnamtukine, u kaizamtu aizpa usparuza kiwainnamtuchi. ¹⁷ Sunkana Cristora nijkultu kizmumikane wat kalkas kitpa. Wat kal kimtukine, nu nijkultu aizpa annamtuchi. Us kaiztu aizpa kain pit i.

¹⁸ Mīnpazha min kit “nu nijkultu” kizshina. “Nane mamaztuza kiwainnamtus,” kiztus. Na mamaztuza kiwainnamtukine, nane nu nijkultu aizpa pianchish. Na mamaztuza kiwainnamtu akwa, nune na nijkultu aizpa pian. ¹⁹ Nu maza Diosta nijkultane, nune wat kinazi. Diabluruzkas Diosta piankas, uspane ishkuat kit ulaamtu.

20 Katmizna une an nijkultukin kiarawa. Nune wat mintawa. Nijkultus kizmumikane mamaztuza kiwaintukine, us nijkultu aizpa kain i. 21 Diosne Abrahamta, au an ña pampamikasha, ka kizta: “Nune wat awa i.” ¿Chikishma sun Abrahamta kizta? Nijkultuasmin, Abrahamne Dios ininta aizpa mit kit paiña painkulta, Isaacta, Diosta chihkara, inapa. 22 Une Abraham kit aizpa izashinai. Us nijkulta akwa, Abrahamne Dios inintit aizpa kirit. Us inintit aizpa kirit akwa, Abrahamne an akkwan nijkulshina. 23 Sunkana Dios pitta ka parit: “Abraham Diosta nijkulta akwa, Diosne ‘nune wat awa i.’ ”✧ kizta. “Nune ap izmumika i”✧ kizta. 24 Sunkana manaz iztain. Awane mamaztuza kiwainnarawa. Awakas Diosta nijkultawa. Suasne Diosne ussa wat namninnazi. 25 Sunkanain Rahabne uzta. Us kwail cham ashampa arakas, usne Diospa kainamtuza paiña yal nammilanat kit mamaz payura mamaz miwara innara. Us kirit aizpa akwa, Diosne ussa wat namninta. 26 Awa izpul irikane, awa irikane, awane mamaztuza kiwainasachi. Sunkanain Cristora nijkultu kizmumikane, mamaztuza kiwainnamtukine, kain kaiztu, nil chi.

Pitkasa kwail paraman

3

1 Diosta piantuz, mirain. Uruzpain kwisha akkwan Dios pit kamtamuz naman. Diosne nawakas mamaz Dios pit kamtararuzakas an tinta ilnanazi. Diosne Dios pit kamtamtuchiruz an

✧ 2:23 Gn 15.6 ✧ 2:23 Is 41.8

wemin ilnanazi. ² Aune wan kwail ñanta kipuspas. Kwail pit paramtuchimikane wat awa i. Usne usmin ininshina. ³ Caballo pitkin kuhmumakpas, au inintu aizpa kinpa. Sunkana caballora izpujianin kit ininmakpas. ⁴ Katsa kanuarakas iztain. Inkwane tinta parane, kanuara nuppaintu. Puijmurikane ainki puijmukasa us ishimumal inintu. ⁵ Pitkasakas sunkanain kirim. Au pitne ainkin i. Awane paiña pitkasa akkwan kwail kwinta kishiamtu. Sunkana ainki ñne katsa inkal sin kit ti paktishina. ⁶ Pitne ñkanain i. Aune akkwan kwail pitpara paramtumakpas. Kwail pit parashimtu akwa, aune akkwan tuntu kwail kishimumakpas. Sun kwail pitne, Diablo ñntas, paiña uzmuks puztu. Diablone au kwail paramtu aizpa paranintu. ⁷ Awain wan kalparakas, katsa chitchurakas, kamtarakas, katsa pi pintas kalparakas, pishkarurakas tak kamtaninnara. ⁸ Wan kalpa tak kamtaninnarakas, minminkas us kaizta aizpa ininsachi, kwail kizmanpa. Minminkas pitta tak kamtasachi. Kamta sula kwatpane, awane irim. Kawarain kwail pit kizkane, awane mamazta kwail kirim. ⁹ Aune sun pitkasain au Anpat Diosta “kwisha wari” kizpuspas. Diosta “kwisha wari” kiztuasmin, aune awaruzakas kwail kizpuspas. Dios pailta awaruza uskana uzanapa kawiranara akwa, aune awaruza kwail paratkiwamakpas. ¹⁰ Sun pitkismin mamaztuza wat kizpuspas. Mamaztuza kwail kizpuspas. Diosta piantuz, sunkana wat chi. Sunkana kiman. ¹¹ Kwazine pi kasukis puztu. Sinam kwazikas tain kwazikas mazain pi kasukis puzsachi. ¹² Diosta piantuz, iztain. Higuera

tine olivos pippa wamtuchi. Wankail títkas higo pippa wamtuchi. Kawarain ñam kwazikas sinam kwazikas maza pi kasukis puzsachi. Katmizna u kaiztu aizpa kwiraruin.

Watcha piankammukas

¹³ Pianmikane, nil mĩmtumikane, nil uz kit wat wa aizpa kitpa. Paiñawa mintuchiasmin, pianmikane mamaztuza wat iznarawa. ¹⁴ Maza kwazpa kultĩmtukas, us mij aizpa pashiman. Mamaztuza kwail kizman, umin an katsa namna. “Nane mamazkin an wat ish,” kizman. Nil chi mintumikane watcha kaiztuchi. ¹⁵ Sunkana kimturuzne au sukis awakanain minñamtu. Diablo kaiztu aizpa minñamtu. Diosne aumiza kiwainnamtu, mamaz mij aizpa pashimanpa, mamaztuza kwail pit kizamanpa. ¹⁶ Minpazha mamaz mij aizpa pashimtune, minpazha mamazpa an tinta namshimtune, mamaztuza kwail pit kizashimtune, usne wan nakat kit waya kishit kit akkwan tuntu kwail kinazi. ¹⁷ Dios awaruza us pian aizpa piankamninnakane, awane wat uzanazi, kwail kiamanpa. Mamazkasa waya kiamanazi. Mamaztuza tinta paraamanazi. Mamaz kuruntu aizpa mianazi. Mamaztuza kiwainnanazi. Wan awaruza kawarain kianazi. Wat kal kianazi. ¹⁸ Mamaztuza wat kishimturuzne kalpain uzat kit akkwan wat aizpa sappanazi.

4

Kwail kiarakiwa

¹ ¿Chikishma uruzpain puya tut kit waya kiamtu? Uruzpain pailta payu kwail ayukta minñamtu akwa, kwail kiashimĩztu. ² Chiwazha

pashimtu aizpa mijchi akwa, uruzne mamaztuza piantaamtu. Patnawans pashiamtu. Patnawans saptuchi akwa, puya tut kit waya kiamtu. U pashimtu aizpa saimanamamtu, Diosta paikumtuchi akwa. ³ Diosta chiwazha we aizpa paikwatkas, sappamtuchi, ñanta paikumtu akwa. U paikumtu aizpa sapparane, u akwa pial kwainazi, chiwazha kwail kianapa. ⁴ Une kwail awa mai. Au sukin kwail kishimturuzne Diospa izmuruz chi. Diosne kwail kishimturuzna aliz kulnamiztu. ⁵ Dios paiña pinkihta ka parit: “Aumiza pashinamtu akwa, Diosne paiña Izpulta ininta, aukasa uznapa. Aumiza kurunnamtu, ñanta kiamanpa.”✧ ⁶ Diosne aumiza an akkwan wat kiwainshinamtu, kwail minñamtu aizpa kiamanpa. Paiña pinkihta ka panintit: “Diosne uspain minturuza aliz kulnamtu. Uspain mintuchiruza wat kiwainamtu.”✧ ⁷ Manaz Diosta miat kit us kaizta aizpa kirain. Diabloblo uruzna kaizta aizpa miman, us ukis irinpa, an kwail uruzna kininnamanpa. ⁸ Diosta an wat piankamiztain. Uskas uruzna kamtananzai. Kwail kintuzne u kwail kiarit aizpa chihkarain, Dios uruzna wat kulninnanapa. Minminkas Diostakas Diablorakas sun urain misachi. Diosta pashimtumikane kwail kin minman. ⁹ Uruzpain u kwail akwa naizarinazi. U kwail akwa tayaltain. U kwail akwa aztain. Ishantakas, mane tayaltain. Watsal mintakas, mane tayaltain. ¹⁰ Anpat uruzna kurunakane, us kaizta aizpa miarawa, uskasa uzanapa.

Diosta piantuza kwail kirit kizman

¹¹ Diosta piantuz, mizha. Mamaztuza kwail kaizman. Diosta pianmikara kwail kaiztumikane, ussa pirail kaiztumikane, Dios ininta aizpa kwail i kiztui. Dios ininta aizpa kwail kiztumikane ininmikakana namtu, Dios ininta aizpa mĩmtuchi akwa. ¹² Diosne awaruzza ininnamtu, us ininta aizpa kinpa. Uskas katsa mikwa i. Usmin mamaztuza kwail kiarit aizpa sinam sanashina. Uskas mamaztuza kawal ĩnta ininshina. Une “Dioskanain” namman, mamaztuza kwail kiarit kizna.

Paintuzkas kwazpa kultittuzkas

¹³ Mane sun mirain. Minpazha ka kizanazi: “Makas tilawakas aune mamaz pipulura maza añokima ianapas, paininna, pial kana kin.” Ka minñamtu. ¹⁴ Une tilawa chiwazha kimtu aizpa piankamamanazi. U imtu payu pianchi. An sukin uzamtuasmin, uruzne wanishkanain iztit. Tinta inkwa pakane, wanishne karim. Ukas kawarain iarinazi. ¹⁵ Suas manaz wat minñat kit ka kaizarawa: “Anpat auruza chiwazha kin ininnamtune, aune uzanapas, us ininshimtu aizpa kin.” ¹⁶ Umin kiashimtu aizpa minñamtu. “Au wat awa makpas” kizamtu. Sunkana kiztane, kwail i. ¹⁷ Wat aizpa kiarawa. Wat kitchine, kwail kimtu.

Kwazpa kultittuza kurunnamtu

5

¹ Mane kwazpa kultittuz mirain. Uruza naiztu payu taiznapain akwa, azat kit kwiantain. ² Uruzpa pakultit mij aizpa pittitkanain mai. Pusumkas imkas uruzpa watsarit pĩn titmu. ³ U

urukas pialkas ipi kwarit. Pailtĩmtu, muinchi akwa. U pialkasa mamaztuza kiwainnarachi akwa, une naizarinazi. U makima akkwan pial watsarĩtkas, wanne ĩnta kaarinazi. ⁴ Kal kintuz u yalmakim kal kirĩtkas, une uspa pial watsarit. U pippa pakmuruzau wan tanarachi. Katmizna sun pippa pakmuruzne au wat tinta Anpatmikasha paikuara, uspa minĩnamtu aizpa mianapa. ⁵ An sukinne uruzne kwazpa kultĩtuzkanain uzat kit chiwazha pashiat aizpa kiashira. Uruzne pĩntit wakarakana pĩna pĩnamtu. Diosne anpain, uruzna mĩmana, uruzna ilnana. U imtu payu taiznapain i. ⁶ Uruzne wattuza kiwainnarachi, ianapa. Uspane u iztakin usparuzain pakpanasachi.

Kalpain uzat kit Diosta paikwarain

⁷ Katmizna, uruzne Diosta piantuzne kalpain uzat kit tirizarawa, Anpat Jesucristo amtu payukima. Kal kinmumikawa piankamtain. Pippa wammikane impara impara tiriztawa, an ĩnancha alu kinkima. An kwizta alu kikane, ma pitchin tiriztu, paktu payukima. ⁸ Uruzkas kawarain impara impara tirizat kit tinta kularawa, au Anpat kailtu payu taiznapain akwa.

⁹ Diosta piantuzne mamaztuza tinta kaizman, mamaz uruzna kwail kiarit kizamanpa. Diosne, au katsa mikwane anpain, awa kwail kiarit aizpa kiznana. ¹⁰ Diosta piantuz, ĩnamin Dios pit kainammikawa mintain. Uspane au Anpatpa paranara. Naizarakas, uspane impara impara tirizara. Kawarain watsal uzarawa. ¹¹ Iztain. Aune naizturuzpa wat minpuspas, uspa wat kiamizta akwa. Uruzne Job naizta aizpa mĩara. Watsal

uzta. Uruzkas Dios Jobta kwizta wat kirít aizpa mīara. Au Anpatne au naizamtu aizpa piankam kit aumiza kwisha wat kiwainashimtui.

¹² Sunkana, Diosta piantuz ma pitchin kurunamtus. Paramtuasmin, chiyurakas piltakas mamaz chiwazharakas kin namman. Sun kimtumikane Dios iztakin us kaiztu aizpa kin namtu. “Watcha” kizakane, watchain kizarawa. “Chi” kizakane, chi kizarawa. Maza pitmin kaizarawa, Dios uruza kwail kirít kizmanpa.

¹³ Mīnpazha uruztas naiztukane, Diosta paikwarain. Mīnpazha wat kultune, Diosta watsal kanta kaiztawa. ¹⁴ Mīnpazha uruztas ishtune, us akwa ilaparuzza iglesiaras akwarain, Diosta paikuanapa. Au Anpat Jesucristora paikuantuasmin, uspane ishtumikara watsal piam pihshpikasa nīrawa, Dios ussa kakulninnapa. ¹⁵ Jesucristora watcha nījku kit Diosta paikukane, ishtumikane kakultinazi. Kwail kirítne, Anpatne ussa kuhspanin kit us kwail kirít aizpa wat kulnazi. ¹⁶ Katmizna, ishtumikane paīña kwail kirít aizpa mamaztuza kainarawa. Uruzpain Diosta paikwarain. Uruzpa Diosta paikukane, suasne Diosne an ishtumikasha kakulninnazi. Wat awa Diosta paikukane, Diosne us akumtu aizpa mīt kit kinazi, Dios pashimtu aizpa kimtu akwa. ¹⁷ Sunkanane Elíasne, Dios pit kainammikane, aukanain azi. Aukanainkas, usne alu kimanpa Diosta paikwara. Suasne kutña año kakwakasa pilkin alu kitchi. ¹⁸ Mamasa an kwizta Diosta paikwatpane, mamasa alu kimizta, awa chiwazha pippa pakkanapa.

¹⁹ Diosta piantuz mīrain. Mīnpazha uruztas

watcha pit mainñarane, mamazne ussa mamasa
kiwaintawa, Dios watsal pit mamasa minapa.
²⁰ Sunkana piankamtain. Kwail kiritmikasha ki-
waintawa, kwail kimanpa. Mamasa Dios kaizta
aizpa kitne, Diosne wan us kwail kirit aizpa wat
kul kit watsat milnazi, ñnta imanpa, naizmanpa.
Pailti.

Masas Pit Jesucristowa New Testament in Awa-Cuaiquer

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Awa-Cuaiquer

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Awa-Cuaiquer

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
541a20ee-1de1-55f8-8b77-cbcd160a1567